

Exitoso e inquietante drama del Premio Nóbel de Literatura 2005

## Traición de Harold Pinter sube a las tablas del TEUC

**Dirigidos por Ramón Núñez, Tito Bustamante, Javiera Contador y Álvaro Escobar conforman el triángulo amoroso que constituye el eje central de *Traición*, el exitoso drama de Harold Pinter.**

Jerry (Álvaro Escobar) y Robert (Tito Bustamante) son amigos. Robert y Emma (Javiera Contador) son esposos. Emma y Jerry son amantes. La obra comienza con un reencuentro entre los amantes, muchos años después de que su relación ha terminado. A partir de allí se inicia un viaje hacia el pasado que recorre los momentos determinantes de la historia, donde los personajes están siempre contenidos en el miedo a decir demasiado o a nombrar la verdad del presente. Y así continúan hasta llegar a la última escena, en la que se revela el momento que dio origen a la traición. Estamos frente al suspenso pinteriano, el cual no consiste en saber qué irá a pasar sino en averiguar cómo y qué fue lo que ocurrió, finalmente, al principio. No hay conclusión, ni moralejas, ni verdades absolutas.

Esta producción TEUC es un proyecto encabezado por el director y académico de la Escuela de Teatro UC, Ramón Núñez, quien ha desarrollado una larga relación con Pinter y su teatro. *"Ella comienza en 1972 cuando traduje y puse en escena *Viejos Tiempos*. Continúa 1988, cuando me propuse montar *Traición*, en el marco de un taller de actuación de teatro realista de la Escuela de Teatro UC. Para ello traduje la obra y realicé con mis alumnos un acucioso trabajo de investigación sobre la época, sobre la conducta de los británicos de clase media acomodada, sobre el devenir de los acontecimientos, sobre mi propia experiencia de vida en Inglaterra (1969-1972)".*

Para Núñez, el teatro de Pinter es seco de expresividad, atemorizante, sugerente y muy escaso de palabras. Las pausas y los silencios expresan y comunican mucho más de que lo que explicita el verbo. El cruzar una pierna, una mirada, o el líquido que se vierten una copa, son tanto o más significativos que el texto mismo. *"Toda mi puesta en escena está centrada, como siempre, en el trabajo interpretativo del actor. Y con Tito Bustamante, Javiera Contador y Álvaro Escobar estamos trabajando para ser consecuentes con las características del teatro de Harold Pinter. Esa es la razón última y fundamental de mi enfoque teatral.*

En *Traición* los referentes reconocibles abundan y, al mismo tiempo, la temporalidad y el lenguaje son explorados más allá de su acepción establecida. Mientras la línea temporal es distorsionada de manera irregular e ilógica, el lenguaje es investigado desde su propiedad de camuflar ideas más que de expresarlas. El espectador, por tanto, se centra en la interpretación de estos mecanismos, en vez de abandonarse en la recepción de un material digerido. Esto, sumado a la hibridación formal, sitúa a Pinter en el modelo de la postmodernidad, vigente hasta hoy.

### FICHA TECNICA

Autor:	Harold Pinter
Traducción y dirección:	Ramón Núñez
Elenco:	Tito Bustamante, Javiera Contador, Álvaro Escobar, Muriel Lagno y Felipe Molina
Escenografía e iluminación:	Ramón López
Vestuario:	Germán Droguetti
Selección musical:	Carlos Espinoza
Edición musical:	Marco Díaz
Producción:	Mario Costa
Asistencia de dirección:	Felipe Molina

Asistencia de producción: Sebastián Castro  
Diseño gráfico: Joaquín Cociña

Funciones: Miércoles, jueves, viernes y sábado a las 20.30 hrs.  
Entradas: \$7.000 general. \$4.000 estudiantes.